

## Ὁ Ἀκάθιστος Ὑμνος

(ἀπόσπασμα)

Τῆ ὑπερμάχω στρατηγῶ τὰ νικητήρια ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν  
εὐχαριστήρια ἀναγράφω σοι ἡ πόλις σου, θεοτόκε· ἀλλ' ὡς ἔχουσα  
τὸ κράτος ἀπροσμάχητον ἐκ παντοίων με κινδύνων ἐλευθέρωσον,  
ἵνα κράζω σοι·

*Χαῖρε, νύμφη ἀνύμφευτε.*

Ἄγγελος πρωτοστάτης οὐρανόθεν ἐπέμφθη εἰπεῖν τῇ Θεοτόκῃ τὸ  
χαῖρε· καὶ σὺν τῇ ἀσωμάτῳ φωνῇ σωματούμενόν σε θεωρῶν, κύριε,  
ἐξίστατο καὶ ἴστατο κραυγάζων πρὸς αὐτὴν τοιαῦτα·

*Χαῖρε, δι' ἧς ἡ χαρὰ ἐκλάμπει·  
χαῖρε, δι' ἧς ἡ ἀρὰ ἐκλείψει·  
χαῖρε, τοῦ πεσόντος Ἀδάμ ἡ ἀνάκλησις·  
χαῖρε, τῶν δακρύων τῆς Εὐας ἡ λύτρωσις·  
χαῖρε, ὕψος δυσανάβατον ἀνθρωπίνοις λογισμοῖς·  
χαῖρε, βάθος δυσθεώρητον καὶ ἀγγέλων ὀφθαλμοῖς·  
χαῖρε, ὅτι ὑπάρχεις βασιλέως καθέδρα·  
χαῖρε, ὅτι βαστάζεις τὸν βαστάζοντα πάντα·  
χαῖρε, ἀστὴρ ἐμφάνων τὸν ἥλιον·  
χαῖρε, γαστήρ ἐνθέου σαρκώσεως·  
χαῖρε, δι' ἧς νεουργεῖται ἡ κτίσις·  
χαῖρε, δι' ἧς βρεφουργεῖται ὁ Κτίστης·*

*Χαῖρε, νύμφη ἀνύμφευτε.*

Βλέπουσα ἡ ἀγία ἐαυτὴν ἐναγνεία φησὶ τῷ Γαβριὴλ θαρσαλέως·  
Τὸ παράδοξόν σου τῆς φωνῆς δυσπαράδεκτόν μου τῆ ψυχῇ  
φαίνεται· ἀσπόρου γὰρ συλλήψεως τὴν κύησιν προλέγεις κράζων·

*Ἀλληλούϊα.*

Γινῶσιν ἄγνωστον γινῶναι ἢ παρθένος ζητοῦσα ἐβόησε πρὸς τὸν  
λειτουργοῦντα· Ἐκλαγόντων ἀγνῶν υἱὸν πῶς ἐστὶ τεχθῆναι  
δυνατόν; λέξον μοι, πρὸς ἣν ἐκεῖνος ἔφησεν ἐν φόβῳ πρὶν  
κραυγάζων οὕτω·

*Χαῖρε, βουλῆς ἀπορρήτου μύστις,  
χαῖρε, σιγῆς δεομένων πίσις·  
χαῖρε, τῶν θαυμάτων Χριστοῦ τὸ προοίμιον,  
χαῖρε, τῶν δογμάτων αὐτοῦ τὸ κεφάλαιον·  
χαῖρε, κλῖμαξ ἐπουράνιε, δι' ἧς κατέβη ὁ θεός·  
χαῖρε, γέφυρα μετάγουσα τοὺς ἐκ γῆς πρὸς οὐρανόν·  
χαῖρε, τὸ τῶν ἀγγέλων πολυθρόνητον θαῦμα·  
χαῖρε, τὸ τῶν δαιμόνων πολυθρήνητον τραῦμα·  
χαῖρε, τὸ φῶς ἀρρήτως γεννήσασα·  
χαῖρε, τὸ πῶς μηδένα διδάξασα·*

χαῖ ρε, σοφῶν ὑπερβαί νουσα γνῶσιν·  
 χαῖ ρε, πιστῶν καταυγά ζουσα φρέ νας·  
 Χαῖ ρε, νύμφη ἀνύμφευτε.

Δύ ναμις τοῦ ὑψί στου ἐ πεσκή ασε τό τε πρό ς σύ λληψιν τῆ  
 ἀπειρογά μω· καὶ τὴ ν εὔ καρπον ταύ της νηδὺ ν ὡς ἀ γρὸ ν ἀ πέ δειξεν  
 ἡ δὺ ν ἄ πασι τοῖ ς θέ λουσι θερί ζειν σωτηρί αν ἐ ν τῶ ψά λλειν οὔ τως·  
 Ἀλληλούϊα.

Ἐχουσα θεοδό χον ἡ παρθέ νος τὴ ν μή τραν ἀ νέ δραμε πρό ς τὴ ν  
 Ἐλισά βετ· τὸ δὲ βρέ φος ἐ κεί νης εὔ θυ ς ἐ πιγνοῦ ν τὸ ν ταύ της  
 ἀ σπασμὸ ν ἔ χαιρε καὶ ἄ λμασιν ὡς ἄ σμασιν ἐ βό α πρό ς τὴ ν  
 θεοτό κον·

Χαῖ ρε, βλαστοῦ ἁμαρά ντου κληῖ μα·  
 χαῖ ρε, καρποῦ ἁθανά του κτηῖ μα·  
 χαῖ ρε, γεωργὸ ν γεωργοῦ σα φιλά νθρωπον·  
 χαῖ ρε, φυτουργὸ ν τῆ ς ζωῆ ς ἡ μῶ ν φύ ουσα·  
 χαῖ ρε, ἄ ρουρα βλαστά νουσα εὐ φορί αν οἱ κτιρμῶ ν·  
 χαῖ ρε, τρά πεζα βαστά ζουσα εὐ θηνί αν ἰ λασμῶ ν·  
 χαῖ ρε, ὅ τι λειμῶ να τῆ ς τρυφῆ ς ἀ ναθά λλεις·  
 χαῖ ρε, ὅ τι λιμέ να τῶ ν ψυχῶ ν ἐ τοιμά ζεις·  
 χαῖ ρε, δεκτὸ ν πρεσβεί ας θυμί αμα·  
 χαῖ ρε, παντὸ ς τοῦ κόσμου ἐ ξί λασμα·  
 χαῖ ρε, θεοῦ πρό ς θνητοῦ ς εὐ δοκί α·  
 χαῖ ρε, θνητῶ ν πρό ς θεὸ ν παρρησί α·  
 Χαῖ ρε, νύμφη ἀνύμφευτε.

Ζά λην ἔ νδοθεν ἔ χων λογισμῶ ν ἀ μφιβό λων ὁ σῶ φρων Ἰ ωσή φ  
 ἐ ταρά χθη πρό ς τὴ ν ἄ γαμὸ ν σε θεωρῶ ν καὶ κλεψί γαμον ὑ πονοῶ ν,  
 ἄ μεμπτε· μαθὼ ν δὲ σοῦ τὴ ν σύ λληψιν ἐ κ πνεύ ματος ἀ γί ου ἔ φη·  
 Ἀλληλούϊα.

Unbesiegbare Heerführerin, dir gelten die Lieder des Sieges! Aus der Gefahr befreit, bringst deine Stadt, Gottesgebälerin, dir Hymnen des Dankes entgegen. Du, von unwiderstehlicher Macht, befreie mich von jeder Gefahr, damit ich dir zurufen kann: Sei begrüßt, du jungfräuliche Mutter!

Aus dem Himmel her trat ein Erzengel in die Welt des Sichtbaren, der Gottesmutter den Freudengruß zu sagen. Und als er dich mit seinem leiblosen Wort zugleich leibhaftig werden sah, o Herr, da stand er außerstande und jubelte ihr zu: Sei begrüßt, durch dich leuchtet das Heil hervor; sei begrüßt, dunkel wird das Unheil vor dir.

Sei begrüßt, den gefallen Adam richtest du wieder auf;  
sei begrüßt, von ihren Tränen erlösest du Eva.  
Sei begrüßt, allem menschlichen Überlegen hoch überlegen bist du;  
sei begrüßt, so abgrundtief erschauen dich die Engel nicht einmal.  
Sei begrüßt, von Uranfang des Friedefürsten Thron;  
sei begrüßt, denn du trägst den, der alles ert5ragt.  
Sei begrüßt, du Stern, der offenbart die Sonne;  
sei begrüßt, aus deinem Leib wird Gott der Menschensohn.  
Sei begrüßt, aus dir wird die Schöpfung neu geboren;  
sei begrüßt, durch dich wirkt der Schöpfer ungeboren als Kind.  
Sei begrüßt, du jungfräuliche Mutter!

So ganz ihres lautereren Wesens inne bekannte sie vor Gabriel: Das Wunder deiner Rede vermag ich nicht wahrzuhaben; denn mit Jauchzen kündest du mir die göttliche Erwählung an: Halleluja!

Die unerkannte Kunde zu erkunden suchend, flehte die Jungfrau zum Gottesdiener: Wie es mir möglich sei, aus meinem unversehrten Leibe Gottes Sohn zu gebären, das sollst du mir sagen! Jener aber sprach voll Schauer, umso mehr ihr verkündend:

Sei begrüßt, der geheimnisvolle Ratschluss ist dir anvertraut;  
sei begrüßt, Vertrauende, da es des Schweigens bedarf.  
Sei begrüßt, der Wunder Christi bist du der Anbeginn;  
sei begrüßt, der Inbegriff von allen seinen Lehren bist du.  
Sei begrüßt, Himmelsleiter, darauf Gott herniederstieg;  
sei begrüßt, unsere Brücke von der Erde zum Himmelreich.  
Sei begrüßt, von den Engeln wieder und wieder erwogenes Wunder;  
sei begrüßt, du für die Widersacher heillose Wunde.  
Sei begrüßt, empfangen hast du unsagbar das Licht;  
sei begrüßt, niemanden hast du gelehrt, wie solches geschieht.  
Sei begrüßt, die der Weisen Weisheit übertrifft;  
sei begrüßt, die der Gläubigen Glauben vertieft.  
Sei begrüßt, du jungfräuliche Mutter!

Da überschattete die Kraft des Allerhöchsten die Unvermählte, und ihren mütterlichen Schoß ließ sie einen würdigen Nährboden werden allen, die Erlösung ernten wollen, indem sie also singen: Halleluja!

Da Maria Gott empfangen, eilte sie zu Elisabeth. Deren Ungeborenes erkannte sogleich ihren liebenden Gruß und freute sich ihrer Freude, als sänge es der Mutter Gottes:

Sei begrüßt, Reis des nie verdorrenden Stammes;  
sei begrüßt, reich bist du an lauterer Frucht.  
Sei begrüßt, du ernährst den, der uns Nahrung gewährt;  
sei begrüßt, du geleitest zum Leben den, der unser Leben leitet.  
Sei begrüßt, solchen Reichtum des Erbarmens ziehst du auf deiner Flur;  
sei begrüßt, wie von einem Altar hebst du den Segen der Versöhnung.  
Sei begrüßt, dass du dem Leibe Stärkung in Fülle gewährst;  
sei begrüßt, dass du den Seelen die bergende Hülle bereitest.  
Sei begrüßt, des Lobgesanges Weihe;  
sei begrüßt, du Aussöhnung für das unendliche All.  
Sei begrüßt, du bist Gottes Wohlgefallen bei den Sterblichen;  
sei begrüßt, der Sterblichen Fürbitte bei Gott bist du.  
Sei begrüßt, du jungfräuliche Mutter!

Ein innerer Ansturm zweideutiger Gedanken verwirrte den besonnenen Josef. Er, der dich als die Unvermählte kannte, tadelte dich im Argwohn hinterlistiger Verbindung, du ohne Fehl. Als er aber deiner Erwählung vom Heiligen Geiste gewahr wurde, sprach er: Halleluja!

(Quelle der Übersetzung: [http://www.ukrainische-kirche.at/eunet\\_02/AkathistosDt.pdf](http://www.ukrainische-kirche.at/eunet_02/AkathistosDt.pdf))